

## PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

**Curso académico 2019-2020**

Identificación y características de la asignatura			
Código	500612	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	El mundo romano en sus textos		
Denominación (inglés)	The Roman World in its Texts		
Titulaciones	Grado en Lenguas y Literaturas Modernas - Portugués		
Centro	Filosofía y Letras		
Semestre	1º	Carácter	Básica
Módulo	Formación Básica		
Materia	Lengua clásica (Latín)		
Profesor			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Pedro Juan Galán Sánchez	301	<a href="mailto:pjgalan@unex.es">pjgalan@unex.es</a>	<a href="http://campusvirtual.unex.es">http://campusvirtual.unex.es</a>
Área de conocimiento	Filología latina		
Departamento	Ciencias de la Antigüedad		
Competencias			
<p><b>BÁSICAS Y GENERALES:</b></p> <p>CB1. Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.</p> <p>CB2. Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.</p> <p>CG8. Que los estudiantes sean capaces de interrelacionar los distintos aspectos de la Filología en sus diversos ámbitos de estudio.</p> <p><b>TRANSVERSALES:</b></p> <p>CT3. Capacidad de análisis y síntesis.</p> <p>CT4. Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.</p> <p>CT5. Planificación y gestión del tiempo.</p> <p>CT7. Capacidad de aprender.</p> <p>CT20. Habilidad para trabajar de forma autónoma.</p> <p><b>ESPECÍFICAS:</b></p> <p>CE4 - Conocimiento de la lengua latina y de su cultura.</p> <p>CE19 - Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.</p> <p>CE20 - Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica.</p>			

Contenidos
<b>Breve descripción del contenido*</b>
Estudio general de la lengua y la cultura latinas a partir de la traducción y comentario de una antología de textos latinos alusivos, entre otros territorios, a la Galia, Hispania y Lusitania.
<b>Temario de la asignatura</b>
<p><b>Denominación del tema 1:</b></p> <p>Traducción de una selección de textos medievales latinos</p> <p><b>Contenidos gramaticales del tema 1:</b></p> <p>Los valores y usos de las preposiciones de lugar            Las partículas claves latinas: <i>ut, quod, cum, ne</i> y <i>quam</i>            Las oraciones de participio            Las oraciones de infinitivo</p> <p><b>Descripción de las actividades prácticas del tema 1:</b></p> <p>Análisis sintáctico y traducción de textos latinos</p>
<p><b>Denominación del tema 2:</b> Las <i>Fábulas mitológicas</i> de Higino</p> <p><b>Contenidos gramaticales del tema 2:</b></p> <p>Los valores y usos del subjuntivo latino            Los valores y usos de la pasiva latina            El gerundio y el gerundivo: formación, traducción, construcción y giros finales            Las oraciones de relativo</p> <p><b>Descripción de las actividades prácticas del tema 2:</b></p> <p>Análisis sintáctico y traducción de textos latinos</p>
<p><b>Denominación del tema 3:</b> Las <i>Fábulas</i> de Fedro</p> <p><b>Contenidos gramaticales del tema 3:</b></p> <p>El Complemento Predicativo            El Genitivo Partitivo.            Las oraciones de infinitivo: la construcción de pasiva personal            Los grados del adjetivo latino: comparativo y el superlativo</p> <p><b>Descripción de las actividades prácticas del tema 3:</b></p> <p>Análisis sintáctico y traducción de textos latinos</p>
<p><b>Denominación del tema 4:</b> La historiografía de Julio César</p> <p><b>Contenidos gramaticales del tema 4:</b></p> <p>Los valores y usos de la perifrástica activa y pasiva            Los valores y usos del supino            Las construcciones especiales del verbo <i>sum</i>            El estilo indirecto</p>

**Descripción de las actividades prácticas del tema 4:**

Análisis sintáctico y traducción de textos latinos

**Actividades formativas\***

Horas de trabajo del alumno por tema		Horas teóricas	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	PCH	LAB	ORD	SEM	TP	EP
1	25	5				5	1	14
2	26	5				5	2	14
3	25	5				5	1	14
4	60	13				13	1	33
<b>Evaluación **</b>	14	2				2		10
<b>TOTAL</b>	<b>150</b>	<b>30</b>				<b>30</b>	<b>5</b>	<b>85</b>

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).  
 PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)  
 LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes)  
 ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes)  
 SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes).  
 TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).  
 EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

**Metodologías docentes\***

- Clases magistrales y expositivas: presentación por parte del profesor de aspectos teóricos, conceptos y procedimientos propios de una temática, y explicación de las cuestiones planteadas por el alumno.
- Clases prácticas de aplicación: realización en el aula de ejercicios, comentarios y prácticas en que, bajo la orientación del profesor, se contextualiza el aprendizaje teórico, se ejercitan y aplican los conocimientos previos.
- Planteamiento y resolución de problemas: presentación de cuestiones complejas en las que el profesor orienta el proceso y facilita, mediante el debate, los avances que permiten a los estudiantes, individualmente o en grupo, la resolución de las mismas.
- Elaboración y realización de proyectos: concepción y elaboración de proyectos, de manera individual o grupal, en que los estudiantes elaboran tareas de análisis y desarrollan trabajos planificados aplicando las habilidades y conocimientos adquiridos.
- Seminarios o talleres monográficos: sesiones de trabajo en grupo reducido en que, bajo la dirección del profesor o un experto, se investiga un tema monográfico mediante el diálogo y la discusión.
- Tutorías académicas: asesoramiento del profesor con el fin de facilitar y orientar a los estudiantes, individualmente o por grupos reducidos, en su proceso formativo y en su futura inserción laboral.
- Aprendizaje autónomo: estudio y trabajo individual o grupal del alumno para la preparación de seminarios, exposiciones, lecturas, investigaciones, trabajos y pruebas de evaluación.

**Resultados de aprendizaje\***

- Realización exitosa de los exámenes y trabajos de las distintas materias y asignaturas.
- Análisis gramatical, traducción y comentario filológico de textos latinos, sabiéndolos encuadrar en su ámbito histórico, filosófico y literario.

\*\* Indicar el número total de horas de evaluación de esta asignatura.

- Conocimientos, destrezas y habilidades filológicas básicas que aseguren el éxito en los posteriores estudios del grado.

### Sistemas de evaluación\*

#### SISTEMA GENERAL DE EVALUACIÓN DE LA ASIGNATURA

De acuerdo con el sistema de evaluación previsto para las asignaturas de la materia de "Lengua Clásica" del *Grado en Lenguas y Literaturas Modernas-Portugués*, se tendrán en cuenta los siguientes tres aspectos evaluables para la asignatura "El mundo romano en sus textos":

- Prueba final de desarrollo escrito: 70 %
- Registro de actividades parciales a lo largo del curso: 20 %
- Participación activa y continuada en las actividades de clase: 10 %

#### SISTEMA ESPECÍFICO DE EVALUACIÓN DE LA ASIGNATURA

**1. Prueba final de desarrollo escrito: (70% del total de la calificación):** el examen final consistirá en la realización, al término del semestre, de un examen de *Traducción con diccionario* de un pasaje (no visto en clase) de alguno de los autores incluidos en el programa.

**2. Registro de actividades parciales a lo largo del curso: (20 % del total de la calificación):** se tendrán en cuenta los siguientes dos tipos de actividades:

**a) Traducción diaria:** el alumno deberá preparar por su cuenta las traducciones programadas por el profesor, para su posterior exposición y corrección en clase (**10%**).

**b) Actividades de aprendizaje de morfología y sintaxis:** el alumno deberá asimilar los aspectos elementales de la morfología y la sintaxis latina. La realización de dicha actividad a lo largo del curso será controlada mediante dos ejercicios prácticos de morfología (flexión nominal y pronominal), de nivel básico, que incluirán también algunas cuestiones de sintaxis (**10%**).

**3) Participación activa y continuada en las actividades de clase: (10 % del total de la calificación):** asistencia regular a clase, con participación activa en el aula: haciendo preguntas, exponiendo dudas, realizando objeciones, proponiendo soluciones a las cuestiones planteadas por el profesor o por los compañeros, ofreciéndose como voluntario para la resolución de las traducciones diarias, etc.

#### EVALUACIÓN GLOBAL ALTERNATIVA

Según se establece en el artículo 4.6 de la Resolución de la normativa de evaluación de los resultados de aprendizaje y de las Competencias Adquiridas (DOE 236 de 12 de diciembre de 2016), será preceptiva para todas las convocatorias una prueba final alternativa de carácter global, que supondrá la superación de la asignatura. La elección entre el sistema de evaluación continua o el sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global corresponde al estudiante durante las tres primeras semanas de cada semestre y se realizará mediante escrito dirigido al profesor coordinador de la asignatura. En caso de que el alumno no se pronuncie durante ese periodo de tiempo, se entenderá que opta por la evaluación continua. Una vez elegido el tipo de evaluación, el estudiante no podrá cambiarlo en la convocatoria ordinaria de ese semestre. La prueba de carácter global, que se evaluará de 0 a 10 puntos, consistirá en un examen escrito de *Traducción con diccionario* de un pasaje (no visto en clase) de alguno de los autores incluidos en el programa.

#### CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN

1. Prueba final de desarrollo escrito:

El examen final se evaluará de 0 a 7 puntos. Para su corrección, el texto latino objeto de traducción se parcelará, al menos, en diez sintagmas, proposiciones u oraciones, a fin de llevar a cabo una evaluación detallada y rigurosa del mismo. Se valorará positivamente la capacidad de comprensión global del texto y de sus partes, la correcta identificación de las diversas oraciones y proposiciones, y la acertada comprensión de los valores morfosintácticos de las distintas unidades lingüísticas del texto. Se valorará, asimismo, la adecuada selección léxica.

## 2. Registro de actividades parciales a lo largo del curso:

### a) Traducción diaria:

- Realización superior al 90 %: 1 punto.
- Realización superior al 85 %: 0,75 puntos.
- Realización superior al 80 %: 0,50 puntos.
- Realización superior al 75 %: 0,25 puntos.
- Realización inferior al 75 % : 0 puntos

### b) Actividades de aprendizaje de morfología y sintaxis:

Los dos ejercicios se evaluarán de 0 a 10 puntos. La repercusión de dichos ejercicios en la nota final será la siguiente

- Nota media de Sobresaliente : 1 punto.
- Nota media de Notable : 0,75 puntos.
- Nota media de Aprobado : 0,50 puntos.
- Nota media superior a 4 : 0,25 puntos.
- Nota media inferior a 4 : 0 puntos.

## 3. Participación activa y continuada en las actividades de clase:

- Asistencia superior al 90 %: 1 punto
- Asistencia superior al 85 %: 0,75 puntos.
- Asistencia superior al 80 %: 0,50 puntos.
- Asistencia superior al 75 %: 0,25 puntos.
- Asistencia inferior al 75 % : 0 puntos

Por otra parte, a lo largo del curso se realizarán dos exámenes de *traducción sin diccionario* de los textos vistos en clase. Dichos exámenes (que incluirán también algunas preguntas de sintaxis) supondrán una bonificación extra de 0,5 ó 1 punto sobre la nota final, siempre que en tales exámenes se logre una calificación media de Notable o Sobresaliente, respectivamente.

## Bibliografía (básica y complementaria)

### a) Bibliografía básica:

- RUBIO FERNÁNDEZ, L. & González Rolán, T. *Nueva gramática latina*, Madrid, 1985.
- SEGURA MUNGUÍA, S. *Método de latín: nueva trilogía sobre la lengua latina*, Bilbao, 2012.
- TORIJANO PÉREZ, C. *Gramática latina elemental*, Salamanca, 2013.
- CODOÑER, C. (ed.) *Historia de la Literatura latina*, Madrid, 1997.

### b) Bibliografía complementaria:

Textos medievales:

LACARRA, M. J. & DUCAY, E., *Pedro Alfonso, Disciplina clericalis. Introducción, traducción y notas*, Zaragoza, 1980.

MANGUEL, A., *Santiago de la Vorágine. La leyenda dorada*, Madrid, 2008.

#### Higino:

BORIAUD, J.-I. (ed.), *Hygin, Fables*, París ,1997.

MORCILLO EXPOSITO, G. (ed.), *Cayo Julio Higino. Fábulas. Astronomía*, Madrid, 2008.

RINCÓN SÁNCHEZ, F. M (ed.), *Higino. Fábulas mitológicas. Introducción, traducción y notas*, Madrid, 2009.

#### Fedro:

BAEZA ANGULO, E. (ed.) *Fedro. Fábulas esópicas. Introducción, edición crítica, traducción y notas*, Madrid, 2011.

CASCÓN DORADO, A. (ed.), *Fedro, Fábulas. Aviano, Fábulas. Fábulas de Rómulo. Introducciones, traducciones y notas*, Madrid, 2005.

MAÑAS NÚÑEZ, M. (ed.), *Fedro y Aviano. Fábulas*, Madrid, 1998.

#### César:

CAEROLS, J.J. (ed.), *Julio César. Guerra de las Galias*, Madrid, 2002.

CALONGE, J. - QUETGLAS, P.J. – (eds.), *Julio César. Guerra Civil. Autores del corpus cesariano*, Madrid, 2005.

### Otros recursos y materiales docentes complementarios

**Campus virtual:** Gran parte del material entregado en clase estará disponible también en el Campus Virtual de la UEx (<http://campusvirtual.unex.es/>). Para acceder a dicho material, así como para entregar las traducciones del Trabajo personal diario, el alumno tan sólo necesitará identificarse ante el sistema utilizando su cuenta de correo electrónico (obligatoriamente la del dominio @alumnos.unex.es).

**Diccionario:** Diccionario ilustrado latino-español, español-latino *Vox*, Barcelona, 2012.

#### **Portales y páginas Web:**

<http://clasicas.usal.es/recursos/>. Autor: Francisco Cortés Gabaudán, de la Universidad de Salamanca. Portal muy completo, con múltiples recursos y enlaces.

<http://www.anmal.uma.es/anmal/recursos0.htm/>. Universidad de Málaga. Autores: Cristóbal Macías y José Luis Jiménez. Colaboradores: José Manuel Ortega Vera y Ana Cristina Gámez.

<http://www.thelatinlibrary.com/> Textos latinos clásicos y medievales.

<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/>. Tufts University. Editor jefe: Gregory R. Crane. Uno de los portales más usados y útiles. Incluye una importante biblioteca digital.

<http://interclassica.um.es/>. Universidad de Murcia. Autor: Miguel E. Pérez Molina. Incluye, entre otros, información bibliográfica y acceso en línea a artículos de una selección de revistas.

Bitácora:

<http://extremaduraclasica.com/bitacora/> autor: Carlos Cabanillas. Opiniones, informaciones enlaces sobre el mundo de la Filología Clásica en general.

<http://chironwiki.wikispaces.com/Gramatica+latina> Colección de recursos para el estudio de la gramática latina.

<http://www.aulafacil.com/Latin2/Lecciones/Temario.htm> Curso de latín II

#### **RECOMENDACIONES:**

- Dada la naturaleza específica de la asignatura, que requiere continuas y diarias explicaciones por parte del profesor, la asistencia a clase resulta fundamental para la adquisición de los conocimientos básicos exigidos por la asignatura, así como para la deseable participación activa de los estudiantes en el proceso de aprendizaje. De acuerdo con ello (como se recoge en los "Sistemas de evaluación"), la asistencia a clase será evaluada positivamente, al tiempo que la falta de asistencia, sin motivo justificado, se evaluará negativamente.

- Es también fundamental la preparación personal, por parte del estudiante, de las traducciones semanales y otros trabajos programados por el profesor para su posterior corrección y explicación en clase. La realización o no de dicho trabajo personal, indispensable para el adecuado progreso en la técnica de la traducción así como para la oportuna valoración de la formación continua de los alumnos, será también (como se recoge en los "Sistemas de evaluación") objeto de evaluación positiva o negativa.

- Para el correcto seguimiento de la asignatura es muy importante tener conocimientos previos de lengua latina (dos años de Bachillerato). Los alumnos que carezcan de tales conocimientos deberán realizar un esfuerzo extra, a fin de ponerse al día en el menor tiempo posible. Para ello contarán, si lo desean, con la ayuda y el asesoramiento del profesor.